

ACORDO DE COOPERAÇÃO Programa Assistente de Francês 2023 Pesquisa Universitária aplicada ao Francês como Língua Estrangeira

O presente acordo de cooperação é firmado entre:

O Serviço de Cooperação e Ação Cultural da Embaixada da França no Brasil (SCAC), representado pelo senhor **François LEGUE**, Conselheiro de Cooperação e Ação Cultural;

A Universidade Federal de Lavras, representada pelo Professor **Antonio Chalfun Junior**, Diretor de Relações Internacionais;

A assistente de francês, a Sra Aurélie PETCHY, pós-graduanda em Letras Portuguesas.

ARTIGO 1 – OBJETO

O presente contrato concerne a pesquisa universitária aplicada de FLE – Francês como Língua Estrangeira, a seguir denominada PESQUISA, que será realizada pela assistente de francês Aurélie PETCHY, a seguir denominada ASSISTENTE, no âmbito do Programa Assistente de Francês no Brasil por intermédio do Serviço de Cooperação e Ação Cultural, sob a direção da Sra. Hélène DUCRET, responsável administrativa, na Universidade Federal de Lavras sob a coordenação da Diretoria de Relações Internacionais.

ARTIGO 2 – DURAÇÃO E REALIZAÇÃO DA PESQUISA

A pesquisa terá uma duração de 10 meses, de 1 de março de 2023 a 31 de dezembro de 2023, durante os quais a assistente realizará tarefas de ensino com uma carga horária semanal de, no máximo, 12 horas junto à instituição de acolhimento. De comum acordo com o coordenador local do programa e o responsável administrativo da Embaixada da França no Brasil, um máximo de 12 horas dedicadas às ações de promoção cultural e linguística, assim como apoio ao desenvolvimento das relações internacionais, excluindo tarefas de ensino na rede cultural (Institutos franceses e Alianças Francesas), poderá ser solicitado à assistente.

A assistente não está autorizada a trabalhar ou colaborar com organismos privados durante o período da pesquisa.

A possibilidade da assistente gozar férias será submetida à decisão do responsável pela pesquisa na Universidade Federal de Lavras de acordo com o calendário local e comunicada com antecedência ao responsável administrativo da Embaixada da França no Brasil. As férias terão uma duração mínima de 4 semanas.

ARTIGO 3 – RESPONSABILIDADE FINANCEIRA

W
PC
PA

Responsabilidade financeira das instituições de ensino superior: pagamento de uma bolsa mensal à assistente no valor de R\$3.000,00.

A assistente terá os seguintes benefícios fornecidos por parte da Embaixada da França: bolsa de instalação única no valor de R\$3.000,00.

ATENÇÃO: Nenhuma participação financeira será concedida à família do pesquisador (cônjuge e/ou filhos).

ARTIGO 4 – COMPROMISSOS DO CANDIDATO

Todo assistente no âmbito do programa "Assistente de Francês" da Embaixada da França no Brasil se compromete a:

- Respeitar a duração prevista no artigo 2 para sua permanência como assistente no Brasil (em caso de impossibilidade material ou física que impeça a realização ou continuidade da pesquisa que venha a surgir antes da data prevista de sua partida, a assistente deve informar o coordenador local na instituição de acolhimento bem como o responsável administrativo na Embaixada da França no Brasil sobre sua situação particular).
- Encaminhar à Embaixada da França no Brasil relatórios intercalares durante todo o período da pesquisa e comunicar sua experiência sob forma de relatório final, a ser preenchido e enviado no mais tardar um mês após a partida do assistente.
- Concordar com a obrigação de reserva face à posição das autoridades francesas, da política do governo francês e da política das autoridades locais, assim como respeitar o princípio de laicidade no exercício de sua pesquisa.
- Não comunicar à mídia (jornais, rádios, televisão, internet) qualquer informação relativa às atividades realizadas durante a pesquisa sem o acordo explícito do Serviço de Cooperação e Ação Cultural da Embaixada da França.

Casos particulares:

- Em caso de interrupção do trabalho, por razões médicas, superior a 15 dias, o pagamento da bolsa ao assistente será proporcional ao número de dias de participação efetiva na pesquisa.
- Em caso de catástrofes consideradas como naturais, instabilidade política notória, crise sanitária ou qualquer outra razão de segurança, o responsável administrativo na Embaixada da França no Brasil poderá tomar a decisão de suspender definitivamente o presente acordo.

ARTIGO 5 – DISPOSIÇÕES GERAIS

- As instituições brasileiras se comprometem a elaborar em conjunto com a Embaixada um plano de trabalho para o desenvolvimento das atividades da assistente; bem como a observar o que está disposto na chamada de seleção das instituições conforme anexo.
- As instituições se comprometem a pagar as bolsas de forma contínua, pontual e regular.

[Handwritten signature]
[Handwritten initials]
[Handwritten initials]

- Em hipótese alguma este contrato indica vínculo empregatício da assistente com a Universidade Federal de Lavras.
- O presente acordo terá a vigência de 1 (um) ano, a contar da data da última assinatura, e poderá ser denunciado por qualquer das instituições, desde que a partícipe interessada comunique por escrito a sua intenção à outra com, pelo menos, 60 dias de antecedência, fazendo jus aos benefícios ou vantagens até então auferidas e arcando com as responsabilidades das obrigações assumidas durante a respectiva vigência.
- O foro para dirimir questões oriundas da execução do presente contrato é o da cidade de Brasília, Distrito Federal.

Brasília,

O representante da UFLA:

Antonio Chalfun Junior – Diretor de Relações Internacionais.



Prof. Dr. Antônio Chalfun Junior
Diretor de Relações Internacionais
Universidade Federal de Lavras

Assinatura (carimbo obrigatório)

Data: 17/02/2023

A assistente:

Aurélie Petchy

Declaro ter tomado conhecimento dos compromissos que me competem e aceitar os seus termos.

lido e aprovado

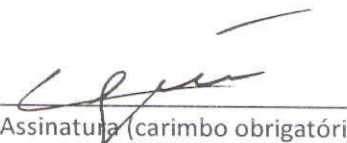


Assinatura (precedida de menção: "lido e aprovado")

Data: 06/03/2023

O responsável pela permanência do pesquisador no Brasil:

François Legué – Conselheiro de Cooperação e Ação Cultural da Embaixada da França no Brasil.



Assinatura (carimbo obrigatório)

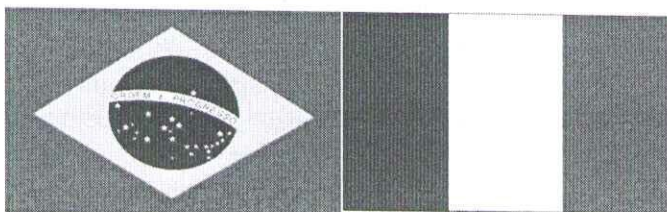
Data: 23.3.8.



**AMBASSADE
DE FRANCE
AU BRÉSIL**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**PROGRAMA DE MOBILIDADE
ASSISTENTE DE FRANCÊS NO BRASIL
EDICAO 2023**



DADOS BASICOS:

- Identificação da instituição: Universidade Federal de Lavras (UFLA), Diretoria de Relações Internacionais, Campus Universitário, Caixa Postal 3037, CEP: 37200-900
- Responsável/veis das Relações Internacionais, coordenador administrativo:

Antonio Chalfun Junior, Diretor de Relações Internacionais
E-mails: dri@ufla.br
Telefone: (35) 3829-1858
- Responsável/veis pedagógico (nome e cargo, se houver): Tania Regina de Souza Romero, Professora do Magistério Superior
E-mails: [REDACTED]
Telefone: [REDACTED]
- Nome do(a) assistente: Aurélie Petchy
Email: [REDACTED]

PLANO DE TRABALHO / PROPOSTA INICIAL:

I – PLANEJAMENTO INSTITUCIONAL:

1. A instituição possui alojamento? Não
2. Campus ou campi em que as ações serão implementadas (nome e email da direção geral/núcleo de línguas...): Diretoria de Relações Internacionais, Universidade Federal de Lavras, Campus Sede, dri@ufla.br
3. Logística de transporte para atividades realizadas em mais de um campus: carro institucional, ressarcimento, outros (especificar)? Apesar da Universidade Federal de Lavras ter campi em diferentes cidades, as atividades serão centralizadas na cidade de Lavras, não sendo necessário o deslocamento.
4. Descrição do procedimento institucional para o pagamento da bolsa (R\$3.000,00): O pagamento das bolsas será solicitado mensalmente à Pró Reitoria de Planejamento e Gestão. Dentre os meses de abril a novembro, será pago uma bolsa por mês, enquanto no mês de dezembro será realizado o pagamento de duas bolsas.
5. A instituição possui sistema de ajuda ao transporte? Sim, parcialmente. Dado a extensão do campus, a Universidade Federal de Lavras oferece transporte interno em horários específicos.
6. Justificativa para implementação do programa: O programa FRANMOBE vem ao encontro da Política de Internacionalização da Universidade Federal de Lavras que busca alcançar um ambiente acadêmico multilíngüe.



AMBASSADE DE FRANCE AU BRÉSIL

Liberté
Égalité
Fraternité

- Objetivos para implementação do programa: ir ao encontro à Política de Internacionalização da UFLA que considera cinco eixos fundamentais, a saber: visibilidade Internacional, ambiente educacional multilíngüe; cooperação acadêmica internacional, produção acadêmica internacionalizada e gestão e processos.
- Objetivos gerais: fomentar a internacionalização da universidade promovendo o ensino multilíngüe, a mobilidade internacional, novas cooperações e produção acadêmica.
- Objetivos específicos: proporcionar à comunidade da Universidade Federal de Lavras contato com a cultura francesa e oferecer o ensino da língua francesa.
8. Resultados esperados: a partir da implementação do FRANMOBE se espera atender a demanda de ensino da língua francesa para discentes, docentes e técnicos administrativos da UFLA. Além disso, por meio das atividades culturais a serem oferecidas, aproximar a cultura francesa da cultura regional. Em adição, demandas da Diretoria de Relações Internacionais poderão ser atendidas pela assistente.
 9. Estratégias para sustentabilidade do programa: entende-se que o Programa FRANMOBE alcançará resultados mais efetivos se atingir a perenidade. Para isso, serão observados os períodos de abertura de edital para a candidatura desta universidade, sendo observada a matriz orçamentária da instituição para o pagamento das bolsas.
 10. Formas de divulgação e publicação de resultados: parâmetros serão definidos para o monitoramento do alcance das atividades culturais e de ensino de francês. Os resultados serão organizados e registrados em relatórios de gestão como o Relatório Anual do Plano de Desenvolvimento Institucional. Além disso, dados estratégicos poderão ser divulgados no sítio institucional, bem como em redes sociais de nossa universidade.

II – PLANEJAMENTO PEDAGÓGICO:

Entre março e dezembro, os assistentes de francês no Brasil asseguram no máximo 12h de curso e entre 6h e 12h de atividades culturais ou de cooperação internacional por semana (a serem ajustadas em função das necessidades da instituição acolhedora).

XII- Matriz lógica		
Resultados	Atividades	Indicadores
Aumento no interesse em mobilidade internacional	Rodas de conversa sobre mobilidade internacional com a presença da assistente e a comunidade acadêmica	Número de inscrições no edital global, formalização de novas parcerias internacionais, candidaturas em editais para atividades de ensino e pesquisa internacionais
Despertar o interesse pela cultura francesa e encontrar nichos francófonos na cidade de Lavras e entorno.	Atividades culturais	Inscrição e participação nos eventos
Início do Ensino da língua na Universidade Federal de Lavras; estímulo à comunidade acadêmica para o estudo da Língua Francesa	Ensino da Língua Francesa	Número de candidatos à matrícula nas ofertas de turmas em 2023; número de matriculados nas ofertas de turmas em 2023; taxa de permanência nas ofertas de turma em 2023; números de turmas oferecidas; perfil do público alvo



AMBASSADE

DE FRANCE

AU BRÉSIL

*Liberté
Égalité
Fraternité*

XIII – Cronograma de execução das atividades

Mês	Local	Atividades de ensino	Atividades diversas
1 - Março	Diretoria de relações Internacionais (DRI) Centro de Idiomas	- Divulgação, Inscrição e Planejamento das atividades - Elaboração de teste prévio de avaliação linguística	Instalação e processos administrativos ligados à chegada no Brasil (PF, CPF, banco, etc..) Ambiental
2 - Abril	DRI Centro de Idiomas	- Aplicação de teste prévio de avaliação linguística - Aula Inaugural - Oferta de quatro turmas de ensino de francês, sendo uma turma em modalidade remota	- Atividades ligadas à internacionalização, o que pode incluir rodas de conversa com a comunidade acadêmica, tradução de documentos, por exemplo - Identificação de oportunidades de atividades culturais
3 - Maio	DRI Centro de Idiomas	- Oferta de quatro turmas de ensino de francês, sendo uma turma em modalidade remota	- Atividades ligadas à internacionalização, o que pode incluir rodas de conversa com a comunidade acadêmica, tradução de documentos, por exemplo - Organização de atividades culturais
4 - Junho	DRI Centro de Idiomas	- Oferta de quatro turmas de ensino de francês, sendo uma turma em modalidade remota	- Atividades ligadas à internacionalização, o que pode incluir rodas de conversa com a comunidade acadêmica, tradução de documentos, por exemplo - Organização de atividades culturais
5 - Julho	DRI Centro de Idiomas	- Oferta de quatro turmas de ensino de francês, sendo uma turma em modalidade remota	- Atividades ligadas à internacionalização, o que pode incluir rodas de conversa com a comunidade acadêmica, tradução de documentos, por exemplo - Organização de atividades culturais
6 - Agosto	DRI Centro de Idiomas	- Aplicação de teste prévio de avaliação linguística - Aula Inaugural - Oferta de quatro turmas de ensino de francês, sendo uma turma em modalidade remota	- Atividades ligadas à internacionalização, o que pode incluir rodas de conversa com a comunidade acadêmica, tradução de documentos, por exemplo - Identificação de oportunidades de atividades culturais
7 - Setembro	DRI Centro de Idiomas	- Oferta de quatro turmas de ensino de francês, sendo uma turma em modalidade remota	- Atividades ligadas à internacionalização, o que pode incluir rodas de conversa com a comunidade acadêmica, tradução de documentos, por exemplo - Organização de atividades culturais



**AMBASSADE
DE FRANCE
AU BRÉSIL**

Liberté
Égalité
Fraternité

Setembro	DRI Centro Idiomas	de	- Oferta de quatro turmas de ensino de francês, sendo uma turma em modalidade remota	- Atividades ligadas à internacionalização, o que pode incluir rodas de conversa com a comunidade acadêmica, tradução de documentos, por exemplo - Organização de atividades culturais
9 - Novembro	DRI Centro Idiomas	de	- Oferta de quatro turmas de ensino de francês, sendo uma turma em modalidade remota	- Atividades ligadas à internacionalização, o que pode incluir rodas de conversa com a comunidade acadêmica, tradução de documentos, por exemplo - Organização de atividades culturais
10 Dezembro	DRI Centro Idiomas	de	- Rodas de conversa entre os matriculados nos cursos e a comunidade acadêmica interessada no ensino de Francês	- Proposição de atividades de continuidade Relatório final das atividades desenvolvidas.

Lavras, 7/10/2015

COORDENADOR (A) GERAL DO PROGRAMA
Antonio Chalfun Junior
Diretor de Relações Internacionais
dri@ufla.br

Prof. Dr. Antônio Chalfun Junior
Diretor de Relações Internacionais
Universidade Federal de Lavras